

Harpesmag 50



été 2025

Les travaux universitaires : mode d'emploi

Dans *Harpesmag* je mentionne souvent en liens des travaux universitaires de musicologie consacrés à la harpe et autres instruments de la famille. Musique, archéologie, histoire, lutherie, sociologie, le menu est varié et servi par une pléiade de chercheurs tous très compétents dans leur domaine.

Ces publications ont souvent le mérite de nous offrir une mine de renseignements, une documentation riche et actualisée sur les sujets qui nous intéressent.

Plusieurs plateformes Internet¹ mettent ces articles à la disposition des lecteurs, certaines gratuitement, d'autres non. Un peu de louvoyage est parfois nécessaire pour se les procurer sans bourse délier.

Le côté souvent fastidieux et indigeste de cette littérature ne doit pas nous priver de toute la richesse de ses ressources. Que les épines ne nous dissuadent pas de cueillir des roses, ni de manger des mûres !

Pour y accéder sans souffrance j'ai recours à une petite ruse toute simple mais bien efficace : je vais vous en faire profiter :

Commençons par lire l'*abstract*, le résumé introductif, ça situe bien le sujet et ce qu'on risque de trouver dans l'article. Puis sautons hardiment par dessus le texte et allons directement à la conclusion; c'est là que sont exprimées les idées, les résultats concrets de toute la recherche de l'auteur. Habituellement moins d'une page, en langage clair, débarrassé des tours et détours souvent interminables de la procédure universitaire.

Il est fréquent que cette page de conclusion suffise à retenir l'essentiel...et dispense de lire le reste ! Quelquefois, et c'est le cas de la plupart des liens que je cite, elle peut donner envie de se lancer dans une vraie lecture.

Voici deux exemples d'articles intéressants que j'ai trouvés récemment sur *Academia* :

[Dendrochronological analysis of the Stradivari's harp](#) par Bernabei Mauro, Bontadi Jarno, Sisto Luigi.

Antonio Stradivari, latinisé en Stradivarius, était issu d'une famille de luthiers de Crémone. Il est, bien sûr, plus connu pour ses violons, mais d'autres instruments sortaient aussi de son atelier. Nous avons conservé une jolie harpe baroque, d'une grande finesse et très décorée, signée de son nom et exposée à présent au Musée de Naples.

La dendrochronologie est la science qui permet de dater un morceau de bois, de savoir avec une grande précision quand et où a été coupé l'arbre dont il provient.

La conclusion nous apprend que Stradivarius a utilisé de l'érable pour le corps de l'instrument, et pour la table d'harmonie le même bois que pour ses violons : une planche d'érable massif. Mieux encore : cette planche est orientée dans la longueur, une technique adoptée par bien peu de luthiers car très risquée : une telle table peut se fendre en deux sous l'effet de la tension des cordes ; mais le son se propage bien mieux dans la longueur des fibres que par le travers.



1 Comme *Persée*, *Academia*, *Open edition*, de nombreux sites d'universités, des sites privés, des blogs.... Beaucoup de livres anciens et même de recueils de partitions en libre accès sur *Internet Archive*; des quantités d'ouvrages et d'articles introuvables ailleurs sur *Library Genesis* et surtout *Z Library*, une vraie providence pour ceux qui font des recherches ; deux sites accessibles par le navigateur *Tor*.

Si cette tension n'est pas trop forte, ça peut fonctionner.

Je me souviens d'une petite harpe de Claude Bioley avec une table en saule ainsi orientée en long : beaucoup de puissance et un très beau son !

Autre découverte intéressante : le bois utilisé provenait du même arbre que pour un violoncelle fabriqué par Nicola Amati, autre prestigieux luthier de Crémone : il y avait donc déjà des fournisseurs spécialisés dans le bois de lutherie. Et cela renforce l'idée que Stradivarius était bien le disciple d'Amati.

Toujours à propos de bois, voici une autre étude qui remet en question des idées jusqu'ici reçues :

[Reidentifying the wood of the Queen Mary and Lamont harps](#)

Par Karen Loomis, Ticca Ogilvie et Lore Troalen

Les techniques modernes, microscopie électronique, scanner et autres permettent d'examiner les instruments anciens avec une attention renouvelée, et d'obtenir des résultats qui confirment ou infirment les hypothèses des musicologues.

Au terme d'une recherche méticuleuse avec ces nouveaux outils nous apprenons que ces deux harpes sont construites avec deux bois différents, et non pas un seul comme on le croyait jusqu'ici : Un bois dur et solide qui est probablement du charme pour consoles et piliers, et des caisses de résonance creusées dans du saule, ce que l'on savait déjà.

On peut, bien sûr, construire des répliques de ces instruments avec d'autres bois, mais si l'on veut se tenir à plus près de cette lutherie et tenter de retrouver le son d'origine il est précieux de connaître les essences de bois utilisées.

*Queen Mary harp
(à gauche) et
Lamont harp
(à droite)*

*Photo I. Wagner
National Museum of
Scotland.*



Il y a bien d'autres travaux universitaires que harpistes et luthiers auraient intérêt à consulter, au moins en diagonale.

Ah, au fait, **c'est le cinquantième Harpesmag** ! Je n'aurais jamais imaginé de ma part une telle constance...ni de la vôtre une telle patience !

On continue ?

Didier Saimpaul

Une « *whammy bar* » sur une harpe antique...?

Sur le très beau vase campanien (Italie du sud, IV^{ème} siècle avant J.-C.) représenté en couverture de ce numéro figure une harpe angulaire courbe dite « à crête » entre deux personnages mythologiques. Cette représentation est assez détaillée, une des meilleures que l'on possède de cet instrument. Notons tout d'abord le pilier, ici en forme de cygne ou de héron, qui transforme la harpe angulaire orientale « ouverte » en harpe triangulaire occidentale « fermée » :



Une forme générale en quart de cercle. La caisse de résonance est en haut, pièce de bois courbe creusée et revêtue d'une peau. Je pense que l'effet de « crête » est dû aux fixations qui arriment les bords de cette peau sur le bois de la caisse. Ou est-ce un élément purement décoratif ? Mais c'est le bas, la « console », qui m'intrigue le plus : cette pièce est double. Une barre qui reçoit les cordes et les « chevilles », en l'occurrence les *kolloses*, système antique de tension des cordes, et dessous la deuxième partie, en angle droit, du cadre. Notons que le pilier repose sur la barre de tension. Il semble logique de séparer ainsi la « console », avec ses tendeurs de cordes, de la base de l'instrument, conçu pour reposer sur les genoux de la harpiste.

Un détail curieux et intéressant : cette barre de tension s'achève, sur la gauche, par une pièce en forme de poignée. La base du pilier est visiblement creuse et cette barre passe à travers jusqu'à la poignée. Pourquoi ce montage ?

On a peut-être là un système qui permettait de faire tourner la barre avec la poignée afin d'amorcer l'enroulage des cordes avant de les tendre avec les *kolloses* ?

Autre usage possible : réaliser des effets de micro-tonalité et de *vibrato* en faisant légèrement pivoter cette barre pendant le jeu : ce que l'on fait avec une *whammy bar* de guitare électrique.



Quelle crédibilité accorder à une telle représentation ? Je vois mal comment un peintre de vases aurait pu représenter un tel système s'il ne l'avait pas observé.



LES HARPES CAMAC
FRANCE



De nos mains...
aux vôtres.

Isolde

38 cordes fluorocarbone
Finition érable naturel



50 ANS
1972-2022

Espace Camac Paris
92 rue Petit
75019 Paris

Siège et ateliers
La Richerais BP15
44850 Mouzeil

www.camac-harps.com



Avec Ismaël Ledesma

interview réalisée par Yvon Le Quellec



Ismaël, tu es ambassadeur officiel de la culture musicale dans le monde, maître de l'art (chambre des députés) et ici en France "Personnalité de l'Amérique latine en France" distinction du Sénat français en 2011 et aussi distinction du sénat paraguayen ... Ton pays est le Paraguay dont tu aimes parler et où tu retournes souvent, dans ta maison. Présente -toi.

Déjà, pourquoi avoir choisi la France ?

J'ai choisi la France car j'étais attiré par la démocratie qui n'existait pas à l'époque dans mon pays sous régime dictatorial depuis 1954. Je cherchais à m'exprimer librement et me développer par la créativité. Je suis arrivé en 1982 .

Raconte-nous ton arrivée.

Je suis arrivé en France via Francfort- Allemagne puis en train jusqu'à la gare de l'est...j'avais 19 ans .

J'ai eu la chance d'être accueilli par la famille ..mes oncles musiciens installés en France depuis les années 70

Parmi mes bagages il y avait ma harpe paraguayenne léguée par mon père Raimundo Ledesma, mon premier maître.

Pourquoi la harpe ?

Jouer de la harpe paraguayenne était déjà une évidence pour moi.

La raison principale : mon père harpiste professionnel et ma mère, chanteuse et guitariste...j'ai vécu un apprentissage forcé avec des méthodes un peu violentes mais qui a servi à une très rapide assimilation. Il existe dans ma vie une grande contrariété...le talent inné, la violence et la haine envers mon père à cause de son extrême violence dans l'apprentissage infligé à son fils...je raconte rarement cela mais il est temps de savoir que mes débuts avec la harpe n'ont pas été tendres.

Présente-nous cet instrument.

La harpe paraguayenne au départ est un instrument traditionnel qui a suivi des évolutions depuis l'arrivée des missionnaires jésuites, début 1600 ...ils ont apporté des instruments de musique en Amérique latine dans ces années là . Ils apprirent aux indiens guaranis et remarquèrent l'immense attirance pour la harpe qui, à partir de cette époque-là deviendra un des instruments préférés des Paraguayens jusqu'à devenir l'instrument symbole dans la tradition musicale du folklore.

Au départ la harpe était destinée à faire partie des groupes folkloriques traditionnels, construite en bois locaux, Guatambu et Jacaranda avec des cordes en boyau animal ; vers 1950 on remplace les cordes en boyau par du nylon ..22 cordes puis 32 cordes et actuellement 37 cordes ...la harpe paraguayenne compte avec trois parties Les aigus,les médiums et les basses ...la main droite pour faire la mélodie et la main gauche pour faire l'accompagnement et aussi les harmonies..la harpe paraguayenne a une caisse de résonance assez fine qui permet un son puissant qui émane du bois puis un autre son qui émane des cordes.

La harpe paraguayenne a subi des transformations ; au départ elle était diatonique (seulement les touches blanches d'un piano) puis enrichie dans l'actualité chromatique avec les leviers adaptés de la harpe celtique, mais les chevilles sont au centre de la console et la corde est donc enroulée au centre de celle-ci et non sur le flanc gauche. La caractéristique de la harpe paraguayenne est d'avoir un son cristallin avec des basses graves qui permettent de reproduire des airs mélodiques et rythmés...

Mes créations arrivent selon l'inspiration qui peut surgir à n'importe quel moment ...selon mes états d'âme et je peux être inspiré par des situations que je vis ou ai vécuesdans mon cerveau il y a un écran ou je visualise les images qui m'inspirent la musique ...je pars dans mon monde...je prends ma harpe et mon petit magnétophone dans le quel j'enregistre l'idée principale, en occurrence la ligne mélodique...la période la plus productive est l'hiver quand je suis le plus nostalgique et en besoin de soleil.....Les sujets qui tournent autour de ma pensée "La nature" et "ma propre vie"



Qu'est-ce que « jouer à la paraguayenne » ?

Jouer de la harpe paraguayenne... Les particularités : premièrement on joue debout et il y a une différence avec les harpistes classiques et celtiques par rapport au positionnement des mains...la main droite est utilisée exclusivement pour faire les mélodies dans la partie aiguë vers le haut dès la première octave ...on joue piqué et pas en butée coulissante , la main et le bras restent droits , unis par le poignet qui lui reste figé et presque bloqué...

La main gauche fait la partie d'accompagnement qui est très rythmique dans les parties graves . On peut l'utiliser également pour faire des harmonies dans la partie medium de la harpe .

La harpe paraguayenne est jouée avec les ongles, de là vient le son cristallin surtout à la main droite qui fait la mélodie...la main d'accompagnement (gauche) est jouée avec le bout du doigt, ce qui permet de donner une touche plus puissante ..On peut également utiliser la paume de la main pour donner des effets de percussions en tapant sur les cordes ou en étouffant le son.

Et ton trio Ysando ?

J'ai eu l'idée depuis toujours de créer un ensemble ; mais à chaque fois ça a échoué par incompatibilité des caractères et personnalités de chacun...jusqu'à que je fasse la rencontre avec Orlando Rojas (guitariste paraguayen) et Andrea Gonzalez (violoniste paraguayenne) Je les avais invités en "guest" dans un des mes spectacles réalisés à Paris en 2014...nous avons joué une pièce ensemble ..le public a bien aimé et nous avons pris du plaisir à jouer ensemble ... avec l'union de trois artistes des différentes générations, Andrea la plus jeune avec la rigueur d'une musicienne classique, Orlando, notre soutien rythmique et technique...avec beaucoup de

connaissances et d'expérience dans la musique populaire, classique et universelle et finalement moi qui donne la touche et couleur d'une musique traditionnelle paraguayenne et latino-américaine ...Un trio donc très authentique et original...

Qu'est ce que tu aimes le plus de ce qui fait la France ?

La liberté de penser et d'expression car je viens d'un pays où on ne pouvait pas vraiment dire ce qu' on pensait par peur des représailles! J'ai trouvé la liberté ici et ça n'a pas de prix. J'aime le pays, j'aime la ruralité, les gens simples, la gastronomie et la richesse des paysages que propose ce pays. Ce que j'aime moi ce sont les longs débats qui ne finissent jamais et qui manquent toujours de conclusions et de fin...mais ça c'est typiquement français.

Et le foot ?

Un sujet qui me plaît beaucoup "le foot", une passion et une frustration quelque part car je suis un sportif dans l'âme ...disons que la musique m'a été imposée mais le sport je l'ai choisi. J'étais footballeur semi-professionnel dans mon pays et au Liban...je n'ai pas pu aller plus loin à cause de ma petite taille. Mais néanmoins le football a fait partie de ma vie jusqu'à aujourd'hui (championnat de vétérans, au niveau régional) car je continue à pratiquer ce sport qui est très important pour mon équilibre personnel. Je suis de tempérament hyper-actif et nerveux et pour libérer cette énergie je dois taper dans le ballon.

Tes influences musicales ?

le rock, le jazz, la musique andalouse, le contemporain ; ma principale influence dans la harpe était Luis Bordon, un harpiste qui jouait de la harpe avec une grande clarté...puis ici en Europe j'ai découvert "Andreas Vollenweider " harpiste suisse qui a complètement changé ma vie et qui a déclenché en moi le désir de devenir soliste et d'exposer ma propre musique. Puis aussi d'autres références comme Paco de Lucia, Lee Ritounour, Bob James, etc...

Tes projets actuellement :

Revenir aux sources...je prépare un album avec des titres traditionnels de mon pays avec quelques artistes qui sont des icônes de la musique paraguayenne, je psuis parti dans mon pays en mars pour enregistrer là-bas avec des ingénieurs du son du pays et des artistes locaux.L'album aura été présenté dans la salle Molière de l'alliance française du Paraguay le 10 avril 2025 ...

Pourquoi je ne chantes-tu pas pas sur scène... ?

pour moi c'est très difficile de jouer de la harpe et de chanter en même temps, la harpe prend beaucoup d'espace dans mon cerveau, retenir les notes ,les accords, les mélodies c'est énorme, et en plus cumuleravec des paroles pour chanter ça me parait extrêmement périlleux...et pour finir je n'aime pas trop chanter.Je suis un instrumentiste.

Merci Ismaël, que les lecteurs sachent qu'outre ton grand talent, tu as le sourire naturel et un charisme t très apprécié en concert, et aussi un humour subtil !

Pour en savoir plus et voir la discographie d'Ismaël : <http://www.ismaelledesma.fr/>

Pour écouter : <https://soundcloud.com/ismaelledesma>

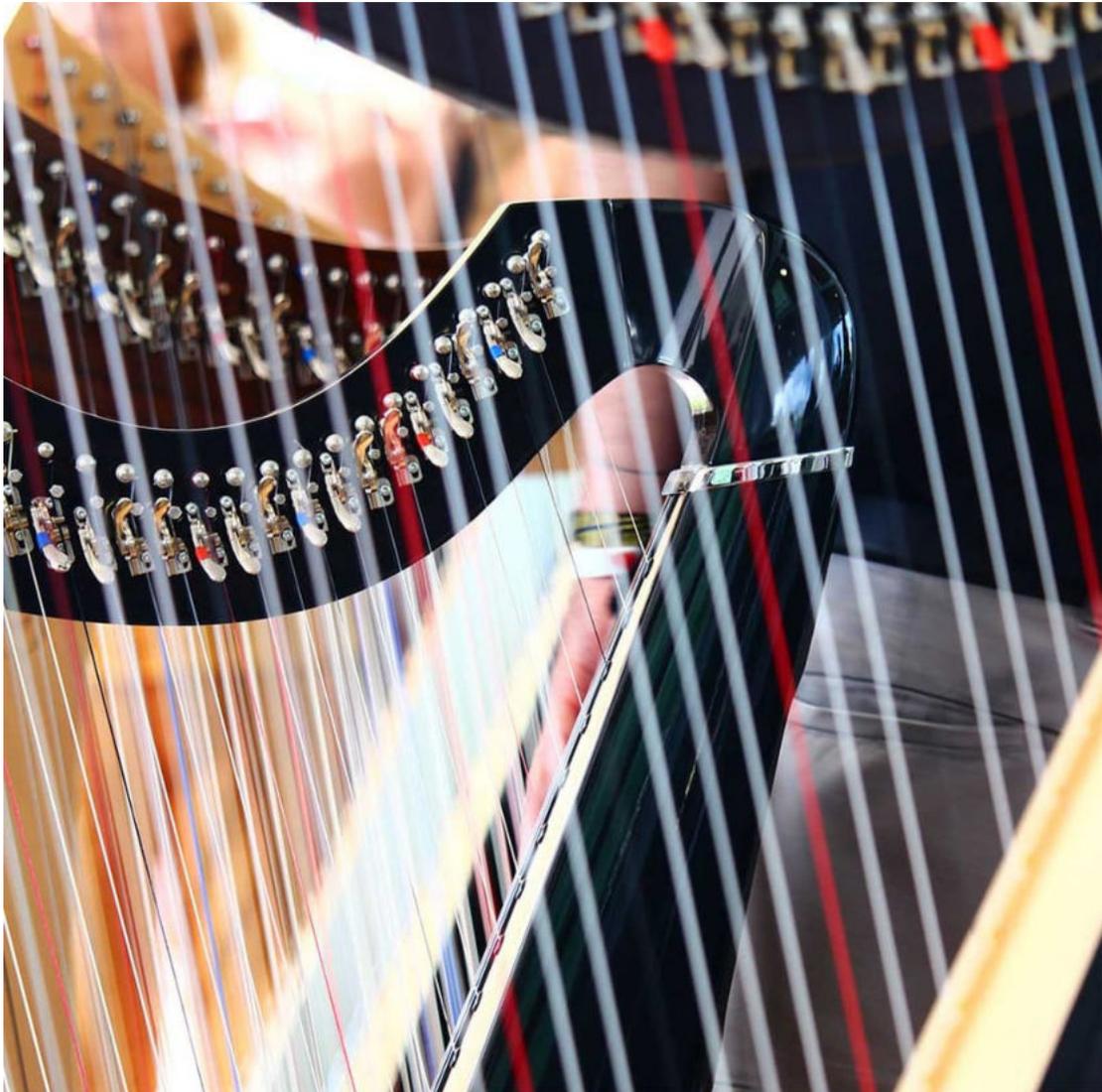
<mailto:harpe.ledesma@gmail.com>

<http://contact.ismaelledesma.com/>

Festival Interceltique de Lorient

16e Trophée Camac de Harpe Celtique

Samedi 09 août 14:30 → 17:00 • Le Palais



Ce trophée est décerné depuis 15 ans aux talents les plus singuliers de la harpe celtique, un instrument redécouvert par les musiciens ces dernières années et qui connaît une très remarquable progression. **Camac** est une société, située a Mouzeil en Loire-Atlantique dont le directeur, Jakez Francois, est l'unique facteur de harpes français. Ses harpes admirables sont de bois rares et précieux. Son exigeant savoir-faire, connu et reconnu dans le monde entier, frise l'excellence. L'événement est un concours prestigieux qui réunit des harpistes venant de toutes les nations celtes. Une présélection permet de distinguer, parmi les nombreux candidats, les virtuoses qui se rencontreront ensuite devant le public. Ces finalistes devront interpréter une suite ininterrompue de 10 minutes, d'inspiration éventuellement celte, traditionnelle ou composée dans le style traditionnel mais comprenant un thème breton. Le Festival Interceltique, en partenariat avec **Camac** propose de mettre a l'honneur ces futurs talents lors de ce quinzième concours de harpe.

Renseignements, programme du festival et inscriptions au concours :

<https://www.festival-interceltique.bzh/programmation-2025/#/detail/ScheduleItem:1b5e8a28-a414-4224-bed7-140e707fd815>



Festival
INTERCELTIQUE
Lorient

Trophée Camac & Harpe Celtique

16^E ÉDITION



Création visuelle - Moki Studio © mai 2025 - mokidesign.fr

09 août 2025

14h30 PALAIS DES CONGRÈS
DE LORIENT

Information et inscription :
festival-interceltique.bzh



LES HARPES CAMAC
FRANCE

• *FIL 2025 - 1 au 10 août - Les Cousins d'Amérique* •

MYRDHIN & ELISA, Harpes & Voix

Juillet :

Rencontres Internationales.de H.C. à Dinan, du 9 au 13 juillet.

Myrdhin & Elisa enseignent : Stage aux Cordeliers.

Le 23 à Tréhorenteuc en Brocéliande (56), Eglise à 18h le rituel du loup. Chants européens sur le thème du loup.

Le 24 à Paimpont (35), Eglise abbatiale 20h30 « Trees for two », chants celtes sur les arbres.

Le 25 à Erquy (22) Chapelle des Pêcheurs à 20h30 le Rituel du loup.

Le 27 à Cesson-St-Brieuc La Tour. À 15h La Vie de Merlin (Contes & harpes).

Août :

Le 2 à Paimpont (35) le Hôtier de Viviane conte et harpe.

Le 12 à Tréhorenteuc en Brocéliande- Maison des Sources . 13 rue de Brocéliande 20h30, Tour de chant « Angèle Vannier » Myrdhin solo.

Le 16 à Paimpont (35) Eglise abbatiale à 20h30 le Rituel du loup.

Le 17 à Tréhorenteuc (56) à l'église à 18h « Trees for two ».

Septembre :

Le 11 à Plouër-sur-rance (22) à la Maison des Pêcheurs, Cale de la Moinerie à 20h le Rituel du loup.

Le 13 à Séné (56) Chapelle de Bellevue à 17h le Rituel du loup.

Entrées : 14,-€ et 8,-€ Renseignement/réservations au 06 08 64 55 02



Photo Pierrick Ménard

Myrdhin 1, La Galerie F-22490 Plouer-sur-Rance 06 08 64 55 02

<mailto:myrdhin.harp@gmail.com>

<https://www.youtube.com/channel/UCimRCutvGpk14xIKmRCSG2w>

<https://www.youtube.com/watch?v=tbCKzCDw5xg>



58^e festival d'été de Gargillesse (Indre)

Du 10 au 24 août 2025

Le Festival d'été de Gargillesse célèbre la musique classique, le jazz, la musique traditionnelle et les musiques du monde avec la harpe comme fil conducteur.

La musique traditionnelle Centre-France ouvrira les festivités avec la danse, suivie d'une soirée jazz. La 58^e édition fêtera notamment les 150 ans de la naissance de Maurice Ravel et la chatoyante musique française du début du XX^e siècle et poursuivra sa traversée dans toute l'Europe et la Renaissance italienne.

Les sept rendez-vous d'une grande diversité et richesse culturelles à Gargillesse et ses environs sont devenus incontournables !

Dimanche 10 août 19h la Chaumerette (Le Moulin-Gargillesse)

BAL TRAD Quartet *Un Jour Encore*

Daniela Heiderich harpe de bohême, voix, cornemuse - Gilles Chabenat vielle électroacoustique
Rémy Villeneuve cornemuse et clarinette - Frédéric Malempré percussions

Mercredi 13 août 20h Dîner-concert Restaurant le Petit Roy Le Menoux

TIME TRACKS Trio Jazz trombone, percussion et harpe

Nicolas Martynciow batterie, Christophe Saunière harpe
Guillaume Cottet-Dumoulin trombone, euphonium et sacqueboute

Samedi 16 août 20h30 Eglise de Gargillesse

Ensemble CAROUSEL Septuor avec Agnès CLEMENT « *Impressions* »

Flûte, clarinette, quatuor à cordes et harpe

Programme célébrant les 150 ans de la naissance de Maurice Ravel

Dimanche 17 août 15h30 Eglise de Gargillesse

Ensemble AGAMEMNON *Firenze Segreta - Renaissance italienne*

Marie-Frédérique GIROD soprano, Louis CAPEILLE harpe triple et François CARDEY cornets

Jeudi 21 août 20h30 Eglise du Menoux

Duo Racines - *de femmes à femmes* - Mélodies Séfarades

Sophie LELEU harpe celtique, chant et Marti UIBO ILMAR percussions

Vendredi 22 août 20h30 Eglise de Gargillesse

Trio ZERLINE flûte, alto et harpe « *à la française* »

Œuvres de Fauré, Debussy, Dubois, Bonis

Dimanche 24 août 15h30 Eglise de Gargillesse

DUO « *Entrez dans la danse !* »

Philippe BERNOLD Flûte et Anaïs GAUDEMARD harpe

Programme sous réserve de modifications.

En marge du Festival, des après-midis de médiations sont prévus dans les hôpitaux psychiatrique et pédiatrique et EHPAD de l'Indre.

*A l'issue des concerts, dégustation de produits régionaux partagée avec les artistes
plein tarif : 17€ - tarif réduit : 12€ (étudiants, chômeurs, - 18 ans, adhérents*)*

tarif dîner-concert, stage, bal trad : 8€ (hors repas)

**adhésion : à partir de 20€*

Enfant de moins de 15 ans : gratuit, accompagné d'un adulte

Forfaits séjours proposés par www.berryprovince.com

Infos et réservations en ligne : www.festivalgargillesse.fr

58^e

BERRY
INDRE

fESTIVAL D'ÉTÉ GARGILESSÉ

du 10 au 24
août 2025

GARGILESSÉ - LE MENOUX



A. Zoho



Arc'osphère

un événement des Signes de l'arc chez Harposphère
(107 avenue Daumesnil 75012 Paris)

samedi 4 octobre 2025

Une **journée festive** avec ateliers, concert, conférence, sortie du livre *La harpe aux XXe et XXIe siècles* (version rééditée et augmentée), présentation de l'édition 2026 du Collegium21 (programme, partitions)

ATELIER VOIX ET HARPE animé par Eloïse Labaume

Cet atelier s'adresse à tous les musiciens désireux d'explorer les territoires où se rencontrent musique, texte et performance scénique. Nous aborderons des œuvres intégrant la théâtralisation du geste, l'utilisation de la voix, et la mise en jeu du corps, afin de questionner et enrichir la relation à la musique, à la scène et au texte.

Au programme :

- **Mettre un texte en musique** : Approches créatives pour transformer la poésie sonore en matière musicale, que ce soit à la voix ou à l'instrument.
- **Explorer la relation entre geste, parole et musique** : Expérimentations autour de la gestuelle musicale et de l'expression corporelle en dialogue avec la voix et l'instrument.
- **Travail vocal** : Développement de la voix parlée et chantée, en lien avec l'improvisation et l'interprétation de textes.
- **Création de performances individuelles et collectives** : Élaboration de formes scéniques mêlant musique, texte et mouvement.

Cette approche vise à révéler toutes les potentialités expressives de la harpe (ou de tout autre instrument), envisagée non seulement comme instrument de musique, mais aussi comme partenaire scénique de la voix et du geste.

durée d'un atelier : 1h

planning prévisionnel du samedi 4 octobre 2025 :

14h : atelier 3e cycle/cycle spé

15h15 : atelier 1er et 2e cycles

restitution au concert de 17h30

inscription auprès des Signes de l'arc : lessignesdelarc@gmail.com

<https://www.lessignesdelarc.org/>

LABAUME ELOÏSE – harpe et voix



Eloïse Labaume est une artiste engagée dans la création contemporaine, développant une carrière singulière à la croisée de la harpe, de la voix, du théâtre instrumental, la réalisation de projets associant différentes expressions artistiques avec les arts de la scène et la co-direction artistique de la compagnie Bazar Electrique qu'elle crée avec le compositeur Aurélio Edler-Copes. De cette

collaboration est né le festival Live-Bazar qui réalisera sa quatrième édition en 2025. Sa démarche artistique se distingue par une volonté de décloisonner les genres et de favoriser la rencontre entre différentes formes d'expression.

Musicienne reconnue sur la scène internationale, Eloïse Labaume se produit dans des lieux prestigieux tels que le KKL de Lucerne, les Philharmonies de Paris et de Cologne, l'Opéra Bastille, l'IRCAM ou encore le Centre Pompidou. Elle collabore avec des orchestres renommés et sous la direction de chefs d'orchestre de premier plan, tout en participant à de nombreux festivals majeurs de musique contemporaine. Très active, elle est régulièrement invitée par des ensembles de référence comme l'Ensemble Intercontemporain ou le KlangForum Wien.

Parallèlement à ses activités de concertiste, Eloïse Labaume s'investit dans la création de spectacles mêlant harpe, théâtre, improvisation et chant, et conçoit notamment son propre solo, *Les mots pour le dire*. Elle a contribué à l'enrichissement du répertoire contemporain pour harpe en créant plus d'une trentaine de pièces, et prépare la sortie de son premier album solo dédié au théâtre instrumental pour harpe et voix. Transmettant également sa passion à la jeune génération, elle enseigne au CRD de Bobigny et au CMA 14 de Paris.



COLLECTIF ARP ÉTÉ 2025

JUIN

16 au 28/06 - Cristine Merienne @ Tournée Nicodème - Limousin
 18 au 22/06 - Clotilde @ Harfentreffen - Freusburg (Allemagne)
 20/06 - Kevin @ Journée Matrimoine(s) - Lorient (56)
 24 au 25/06 - Clotilde Trouillaud et Mariana Caetano @ Sieste musicale - Lorient (56)
 28/06 - Clotilde Trouillaud et Mariana Caetano @ Sieste musicale - Combourg (35)

JUILLET

3/07 - Lune Bleue & Bring's @ Concert - Auray (56)
 4/07 - Dixit @ Fest noz Mar'mousse - Plérin (22)
 5/07 - Dixit @ Fest Bro Pagan - Guissény (29)
 6/07 - Les Irlandais de Bretagne @ Fest Bro Pagan - Guissény (29)
 6/07 - Lune Bleue & Bring's @ CoRéguiny (56)
 7/07 - La Mézanj @ Les Volcaniques - Saint-Bonnet-près-Riom (63)
 9 au 13/08 - Kevin Le Pennec @ Stage des Rencontres Internationales de la Harpe Celtique - Dinan (35)
 11/07 - Lune Bleue trio @ Concert - Etel (56)
 13/08 - Kevin Le Pennec @ Chapelle St Yann - Plourivo (22)
 13 au 20/07 - Morgane Gregory et Enora Morice @ Royale Académie internationale d'été de Wallonie - Neufchâteau (Belgique)

14-19/07 - Kevin Le Pennec @ Les Assemblées Galèzes - Concoret (56)
 21/07 - Clotilde Trouillaud et Morgane Gregory @ Chapelle ND du Temple - Pléboulle (22)
 22/07 - Bisiad @ Chapelle Ste-Hélène - Douarnenez (29)
 23/07 - Bisiad @ Chapelle St Tremeur - Le Guilvinec (29)
 24/07 - Bisiad @ Chapelle Kerdevot - Ergué-Gabéric (29)
 25/07 - La Mézanj @ Dans ar Vag - Roscanvel (29)
 29/07 - Nikolaz Cadoret et Cristine Merienne @ Église - Logonna Daoulas (29)
 30/07 - Clotilde Trouillaud et Cristine Merienne @ Chapelle St Cadou - Gouesnac'h (29)
 31/07 - Kevin Le Pennec @ Noia Harp Fest, Noia (Espagne)
 31/07 - Clotilde Trouillaud et Cristine Merienne @ Chapelle ND de PenMern - Baden (56)
 31/07 - Morgane Gregory et Morgane Le Cuff @ Chapelle St Sebastien - Fréhel (22)

AOÛT

1/08 - Nikolaz Cadoret et Morgane Gregory @ Chapelle du Dossen - Santec (29)
 2/08 - La Mézanj @ Festival de Bouche À Oreille - Parthenay (79)
 3/08 - La Mézanj @ Domaine de La Roche Jagu - Ploëzal (22)
 5/08 - Nikolaz Cadoret et Cristine Merienne @ Chapelle Saint-Jean - Douarnenez (29)
 6/08 - Clotilde Trouillaud et Cristine Merienne @ Chapelle St Colomban - Carnac (56)
 6/08 - La Mézanj @ Tavarn Roi Morvan - Lorient (56)
 7/08 - La Mézanj @ Festival Interceltique -

Lorient (56)
8/08 - Descofar @ Festival Interceltique -
Lorient (56)
10/08 - La Mézanj @ Festival La Grande Marée
- Saint-Jacut-de-la-Mer (22)
13/08 - Kevin Le Pennec et Clotilde Trouillaud
@ Chapelle St Armel - Bubry (56)
14/08 - Dixit @ Apéros Klam - Pluvigner (56)
14/08 - Les Irlandais de Bretagne @ Abbaye de
Landevennec - Landevennec (29)
15/08 - Les Irlandais de Bretagne @ Fêtes
d'Arvor - Vannes (56)
20/08 - Dixit @ Le Gros bal du Vercors - La
Chapelle-en-Vercors (26)
22/08 - Dixit @ Fest noz - Lanmodez (22)
23/08 - Fahrenheit @ Rencontres Musicales de
Bernex - Bernex (Suisse)
24/08 - KevinLe Pennec @ Rencontres
Musicales de Bernex - Bernex (Suisse)
24/08 - La Mézanj @ Rencontres Musicales de
Bernex - Bernex (Suisse)

NOUVELLES PARTITIONS

5 pièces courtes pour harpe à leviers

Il s'agit de 5 compositions de Clotilde Trouillaud de ces dernières années :

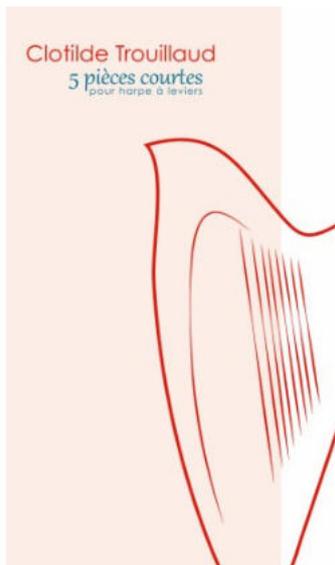
- An Hent Treuz
- Caroussel
- Lever Forever
- L'invitation au voyage
- Unlight

Tous les morceaux sont **en ligne en vidéo** sur le site de Clotilde :

<https://www.clotildetrouillaud.com/pedagogie/>

Pour le commander deux possibilités : **version PDF, ou version papier !**

La boutique se fait via le collectif ARP, par ici :
<https://www.helloasso.com/associations/collectif-arp/boutiques/boutique-arp>



NOUVEAU LIVRE-CD

Les Irlandais de Bretagne est un spectacle autour de l'immigration irlandaise en Bretagne aux XVIIe et XVIIIe siècles : narration, chant, harpe, violon, flûtes, uilleann pipes, biniou. Vous pouvez **pré-commander le livre-CD du spectacle** sur la boutique du Collectif ARP

: <https://www.helloasso.com/associations/collectif-arp/boutiques/boutique-arp>

Il paraîtra à la rentrée 2025.

Découvrez le spectacle ici:

<https://www.helloasso.com/associations/collectif-arp/boutiques/boutique-arp>



www.collectif-arp.com

Martine Flaissier

- 27 juin Saint Génies de Malgloires 19h
- 6 juillet Saint Génies des Fontaines 21h flûte et harpe
- 20 juillet Formiguères 18h30 flûte et harpe
- 27 juillet Camelas 21h Quatuor Lucia
- 28 juillet Sommières 21h Quatuor Lucia
- 29 juillet Festival du Vigan 21h Quatuor Lucia
- 31 juillet Saint Flour du Pompidou 18h Quatuor Lucia

<https://www.facebook.com/martine.flaissier>



Samedi 21 juin : Boulogne Billancourt (92) Résidence Saint Benoit 15 h 00 date privée

Samedi 5 juillet : Saint Philbert sur Risle (27)

Prieuré de St Philbert, près de la mairie et église 20 h 00 en duo, plein air, gratuit

Lundi 14 juillet : Paris 16 Hopital Sainte Périne, 15 h 00 en trio, date privée

Les détails et lieux précis: [Agenda](#)

Un groupe celtique qui a du chien !

www.salestiques.com

Alice & Pape Cissokho

Nous vous annonçons la parution d'un recueil de partitions :

Six pièces mandingues arrangées par Alice et Pape Cissokho

publiées chez **Harposphère**

Les détails :

[Cissokho Alice et Pape - Six pièces mandingues](#)

Pour harpe seule (harpe à leviers)

Arrangement : Cissokho Alice et Cissokho Pape

Partition : 18 pages

Musique traditionnelle d'Afrique de l'Ouest

1 - Banilé

2 - Djaliya

3 - Allah La Ké

4 - Jarabi

5 - Kaira

6 - Mamadou Bitiké

Ci-contre quelques échantillons (premières pages) :

Six pièces mandingues (échantillons)

Musique traditionnelle d'Afrique de l'Ouest

1. Banilé

$\text{♩} = 66-72$

f

mp

mp

mf

mp

2. Djaliya

$\text{♩} = 52$

Musical notation for measures 1-4. The piece is in G major (one sharp) and 12/8 time. The tempo is marked as quarter note = 52. The first system shows the beginning of the piece with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

Musical notation for measures 5-8. The right hand continues with a melodic line, including a trill in measure 6. The dynamic is marked mezzo-piano (*mp*). The left hand accompaniment remains consistent.

Musical notation for measures 9-12. The right hand features a melodic line with a trill in measure 10. The left hand accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Musical notation for measures 13-16. The right hand continues with a melodic line, and the left hand accompaniment remains steady.

Musical notation for measures 17-20. The right hand features a melodic line with a trill in measure 18. The dynamic is marked mezzo-forte (*mf*) in measure 18 and forte (*f*) in measure 20. A four-measure rest is indicated in the right hand in measure 20.

Musical notation for measures 21-24. The right hand features a melodic line with a trill in measure 22. The dynamic is marked mezzo-forte (*mf*). The piece concludes with the instruction "Accélérer" (Accelerate) indicated by a dashed line.

3. Allah La Ké

Léger $\text{♩} = 92-96$

The first system of the musical score for 'Allah La Ké' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 12/8 time signature. It begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. Both staves feature a series of chords and melodic lines, with some notes marked with accents (*>*).

The second system continues the piece, starting at measure 4. It features a prominent melodic line in the upper staff with a long slur over measures 5 and 6, and a series of sixteenth-note runs in measure 7. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

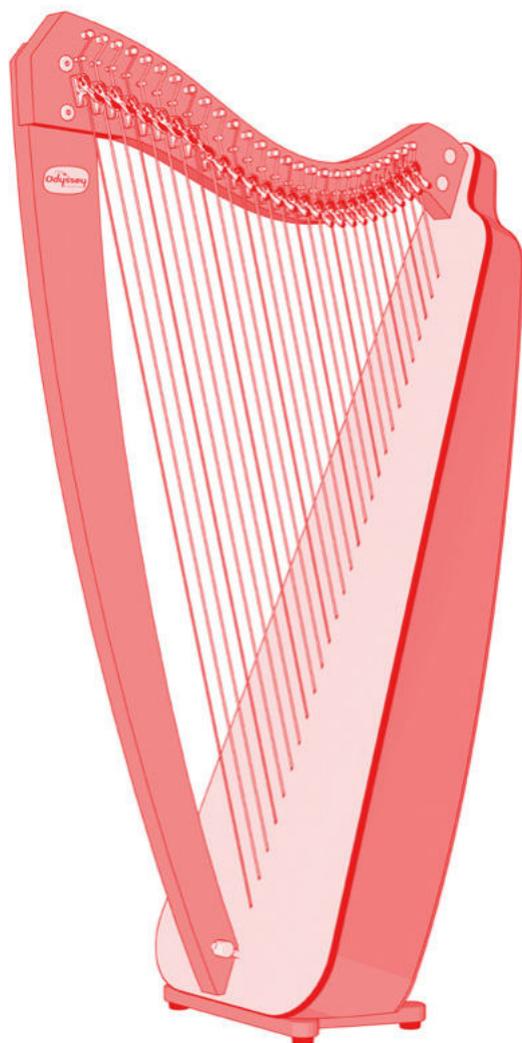
The third system begins at measure 8. It features a melodic line in the upper staff with a long slur over measures 9 and 10, and a series of sixteenth-note runs in measure 11. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The fourth system begins at measure 12. It features a melodic line in the upper staff with a long slur over measures 13 and 14, and a series of sixteenth-note runs in measure 15. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The fifth system begins at measure 16. It features a melodic line in the upper staff with a long slur over measures 17 and 18, and a series of sixteenth-note runs in measure 19. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The sixth system begins at measure 20. It features a melodic line in the upper staff with a long slur over measures 21 and 22, and a series of sixteenth-note runs in measure 23. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes. The dynamic marking changes to mezzo-forte (*mf*) in measure 21.

odyssey-harps.com



Pastiches Fastoches

Painless Pastiches

2. Bistrot-Tango

With levers

Jakez François

♩=85

The first system of music is in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a tempo marking of quarter note = 85. The right hand starts with a chord of F major (F4, A4, C5) in the first measure, followed by a whole rest. The left hand plays a rhythmic pattern of quarter notes: F3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F349, G349, A349, B349, C350, D350, E350, F350, G350, A350, B350, C351, D351, E351, F351, G351, A351, B351, C352, D352, E352, F352, G352, A352, B352, C353, D353, E353, F353, G353, A353, B353, C354, D354, E354, F354, G354, A354, B354, C355, D355, E355, F355, G355, A355, B355, C356, D356, E356, F356, G356, A356, B356, C357, D357, E357, F357, G357, A357, B357, C358, D358, E358, F358, G358, A358, B358, C359, D359, E359, F359, G359, A359, B359, C360, D360, E360, F360, G360, A360, B360, C361, D361, E361, F361, G361, A361, B361, C362, D362, E362, F362, G362, A362, B362, C363, D363, E363, F363, G363, A363, B363, C364, D364, E364, F364, G364, A364, B364, C365, D365, E365, F365, G365, A365, B365, C366, D366, E366, F366, G366, A366, B366, C367, D367, E367, F367, G367, A367, B367, C368, D368,

15

Musical score for measures 15-17. The piece is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measure 15 features a melodic line in the right hand with eighth-note patterns and a bass line with chords and eighth notes. Measure 16 continues the melodic development with a trill-like figure. Measure 17 concludes the phrase with a final chord and a fermata over the final note.

18

Musical score for measures 18-20. Measure 18 begins with a melodic line in the right hand and a bass line with chords. Measure 19 continues the melodic line with eighth-note patterns. Measure 20 concludes the phrase with a trill-like figure and a fermata.

21

Musical score for measures 21-23. Measure 21 features a melodic line in the right hand with eighth-note patterns and a bass line with chords. Measure 22 continues the melodic development. Measure 23 concludes the phrase with a trill-like figure and a fermata.

24

1. 2. **Plus souple**

Musical score for measures 24-26. Measure 24 starts with a first ending (1.) and a second ending (2.). Measure 25 continues the melodic line. Measure 26 concludes the phrase with a trill-like figure and a fermata. The instruction "Plus souple" is written above the staff in measure 26.

27

Musical score for measures 27-29. Measure 27 features a melodic line in the right hand with eighth-note patterns and a bass line with chords. Measure 28 continues the melodic development. Measure 29 concludes the phrase with a trill-like figure and a fermata.

30

Musical score for measures 30-32. The piece is in 3/4 time and B-flat major. Measure 30 features a sixteenth-note melody in the right hand and a bass line in the left hand. Measure 31 continues the melody with a fermata over the final note. Measure 32 shows a melodic flourish in the right hand and a bass line with a boxed-in treble clef staff containing a whole note chord.

33

Musical score for measures 33-35. Measure 33 has a melodic phrase in the right hand and a bass line. Measure 34 features a long melodic line in the right hand with a fermata. Measure 35 continues the melodic line in the right hand and the bass line.

36

Musical score for measures 36-38. Measure 36 has a melodic phrase in the right hand and a bass line. Measure 37 features a melodic line in the right hand and a bass line with a boxed-in treble clef staff containing a whole note chord. Measure 38 continues the melodic line in the right hand and the bass line.

39

Musical score for measures 39-41. Measure 39 features a triplet of sixteenth notes in the right hand and a bass line. Measure 40 continues the melodic line in the right hand and the bass line. Measure 41 has a melodic phrase in the right hand and a bass line with a fermata.

42

Musical score for measures 42-44. Measure 42 features a melodic phrase in the right hand and a bass line. Measure 43 continues the melodic line in the right hand and the bass line. Measure 44 has a melodic phrase in the right hand and a bass line with a fermata.

45

Measures 45-47 of a piano piece. The music is in 4/4 time and features a key signature of three flats (B-flat major or D-flat minor). The right hand plays a melodic line with eighth-note patterns and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

48

Measures 48-50 of a piano piece. The music continues in 4/4 time with the same key signature. The right hand features a prominent melodic line with slurs and accents, and the left hand continues with a steady accompaniment.

51

Measures 51-53 of a piano piece. The music is in 4/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a consistent accompaniment.

54

Measures 54-57 of a piano piece. The music is in 4/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a consistent accompaniment. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

HYMNE A APOLLON

Théodore REINACH

Gabriel FAURÉ

HARPE

Andante mod^{to} A

O Mu - ses de l'Hé - li - con aux bois pro - fonds, Fil - les de Zeus re -

- ten - tis - sant, Vierges aux bras glo - ri - eux Venez par vos ac - cents char - mer le dieu Phé - bus

vo - tre frè - re à la che - ve - lu - re d'or, Le dieu qui sur les flancs du Pâr - nas - se

HARPE

Parmi les belles Del-phéennes, Sur la ro-che à double cî-me mon-te vers le cristal pur

Des eaux de Cas.ta-li-e, Maître é-tin-ce-lant du mont à l'an-tre prophé-ti-que.

Vers le ciel mon-te l'encens O Pé-le-rins de l'At-ti-que,

B 16 11

chan-tez tous le dieu vain-queur! Dieu dont la lyre est d'or O fils du grand Zeus! sur le som-

-met de ces monts nei - geux, Toi qui ré - pands sur tous les mor - tels d'in - fail - li - bles,

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a harp accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note 'met', then continues with eighth notes for 'de ces monts nei - geux,'. The harp accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass register and a more active eighth-note pattern in the treble register, with some chords and grace notes.

dé - ter - nels o - ra - cles; Je di - rai com - ment tu con - quis le tré - pied fa - ti - di - que, gardé

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a half rest followed by a quarter note 'dé', then continues with eighth notes for 'déter - nels o - ra - cles;'. The harp accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some changes in chord voicings to support the vocal melody.

par le dra - gon Quand de tes traits tu mis en fui - te l'affreux rep - tile aux re - plis mons - tru - eux

The third system continues the musical score. The vocal line starts with a half rest followed by a quarter note 'par', then continues with eighth notes for 'le dra - gon'. The harp accompaniment continues with its characteristic eighth-note accompaniment.

D
O Mu - ses de l'Hé - li - con aux bois pro - fonds Filles de Zeus re - ten - tis - sant Vier - ges aux bras

The fourth system begins with a dynamic marking of **D** (Dolce). The vocal line starts with a half rest followed by a quarter note 'O', then continues with eighth notes for 'Mu - ses de l'Hé - li - con'. The harp accompaniment continues with its characteristic eighth-note accompaniment.

HARPE

glo - ri - eux Venez par vos ac - cents char - mer le dieu Phé - bus, vo - tre frère à la che - ve -

- lu - re d'or Le dieu qui sur les flanes du Par - nas - se, Parmi les bel - les Del - phi - en - nes,

Sur la ro - che à double cî - me, mon - te vers le cristal pur Des eaux de Casta - li - e.

O Mu - ses for - mez le chœur au - tour du dieu pro - phète.

IV L'Imperatore

The Emperor

Dorian

Marianne Gubri

$\text{♩} = 138$

1.

5 2.

9 1. 2.

13 1.

17 2.

21 1. 2.

Danse Imaginaire



Soazig NOBLET

♩ = 105 Con Brio

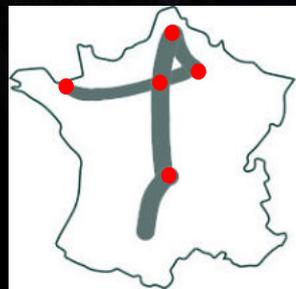
Harpe

(CORIOLAN • TOURNÉE D'ÉTÉ 2025

- 10/07 Rencontres internationales de harpes de Dinan (35)
- 17/07 Espace le Moulin (Paris V°)
- 19/07 Terrasses d'été (Laon 02) + Lucie Joy
- 23/07 L'Hirondelle Bleue (Rebreuviette 62)
- 31/07 La Grange à Pain (Mérinchal 23)



Si vous avez un lieu, un jardin, un salon et des ami·e·s à mettre dedans, que vous êtes proche du tracé de la tournée et que vous aimeriez accueillir un concert privé, vous pouvez écrire à coriolan.music@gmail.com ou sur Instagram et Facebook @coriolanmusic



Dimitri Boekhoorn, agenda et nouvelles :

Puisque je suis à la fois docteur ès Etudes Celtiques et artiste-musicien, la Société de Mythologie Française m'a demandé l'an dernier de devenir chroniqueur pour leur bulletin : j'écris régulièrement des articles au sujet de la *musique & mythologie*. En août dernier, le congrès s'est tenu à Cieux (Haute-Vienne) et le thème était les animaux dans la mythologie. J'y ai proposé une communication scientifique sur le lien entre oiseaux aquatiques et cordophones (harpe, lyre) chez les celtes. Je vais terminer un article qui reprend ce thème - d'ailleurs l'article sur le *chien et le loup dans la mythologie celtique* pour les actes du colloque de l'Université Libre de Bruxelles est sur le point d'être publié.

Cette année, le thème du congrès mythologique, qui se tiendra à Brasparts dans les Monts d'Arrée (Finistère), est le *passage vers l'Autre-Monde*. J'aurai le plaisir d'intervenir deux soirées, et ces soirées seront ouvertes au public :

Judi 10 juillet, 21h, Centre TI MENEZ ARE, 1 Garzuel, 29190 BRASPARTS

Récital autour du thème de l'Autre-Monde des Celtes – soirée musicale avec Dimitri Boekhoorn

A l'aide de cordophones connus de différents peuples celtes (harpe gaélique, harpe galloise, d'autres harpes anciennes et modernes, lyre gauloise de l'âge du fer et lyre médiévale, rotas médiévales), voire avec des flûtes et quelques autres instruments, ce spectacle est une évocation des traditions celtiques relatives à l'Autre Monde. Entre les mélodies, parfois venues directement du monde des *fairies* à en croire la tradition orale, Dimitri donnera quelques explications du répertoire et des instruments insolites et récitera des textes à caractère mythologique en vieil-irlandais et en gaulois reconstitué. Le thème de l'au-delà se décline alors avec des pièces de musique et des textes en langues celtiques avec leurs traductions.

Vendredi 11 juillet, 21h, Centre TI MENEZ ARE, 1 Garzuel, 29190 BRASPARTS

Voyage dans l'Autre-Monde – soirée contes et musique avec Marie Chiff'mine et Dimitri Boekhoorn

L'Autre-Monde ? Ses mystères, ses secrets, ses signes, ses symboles s'illustrent dans la tradition populaire bretonne à travers moult récits, contes, chants et musiques.

L'Étrange voisine avec le Quotidien qu'il soit au lavoir, à la forge ou sur les chemins.

Et si on partait pour une balade entre ces rencontres sombres, ces voix de l'invisible, ces êtres errant sur les chemins de l'ankou ?

Le voyage imaginaire dans l'Autre-Monde se prépare secrètement en contes - notamment d'Anatole Le Braz - chants et musiques de Bretagne avec les cordes des harpes, avec les autres instruments de Dimitri Boekhoorn et les mots de la conteuse Marie Chiff'mine.

Petit rappel de biographie de Marie :

« En résumé, j'œuvre sur scène depuis 40 ans avec un répertoire principalement de la matière de Bretagne et de la mythologie du végétal.

Inspirée par la nature et mon territoire natal, je poursuis ma petite bonne femme de route et mon p'tit bonhomme de chemin en contes, chants, poèmes et musiques.

Je conte pour toutes les tailles d'êtres humains un peu partout ici et même là-bas en Ecosse, en Estonie et en Louisiane !

En solo ou en duo, mes créations artistiques se partagent sur scène et dans la nature également ».

<https://www.mariechiffmine.com/>

Le stage annuel de Monterfil, qui aura désormais lieu à la belle "cité du livre" de Bécherel, se remplit sérieusement ! Vous pouvez encore faire de la publicité pour les ateliers, mais pour le stage de harpe il ne reste que deux places, donc envoyez vite votre bulletin pour réserver les dernières places ! Ca va être une belle fête musicale, avec en plus des contes et de la danse.

Judi 24 - Vendredi 25 et samedi 26 juillet 2025, stage d'été à Bécherel :

ACCORDÉON AVEC YANN-FANCH PERROCHES
HARPE CELTIQUE AVEC DIMITRI BOEKHOORN.
VIOLON AVEC PIERRICK LEMOU.
CONTE AVEC MARIE CHIFF'MINE.
DANSES BRETONNES AVEC HERVÉ LAMBRECHT.

À la Maison du Livre, 35190 Bécherel
Infos : Marie Chiff'Mine 06 72 37 14 07
chiff.mine@laposte.net

Fin octobre 2025 grande tournée en Allemagne, Autriche et Tchéquie.

Parmi les projets que je prépare, figure un spectacle autour des instruments médiévaux magnifiques, oubliés, méconnus et souvent pris, à tort, pour être des harpes : les rotas, cordophones à double rangée de cordes, connus des VIIIe au XIIIe siècles. Certains d'entre vous doivent connaître le bel instrument sculpté de Dinan (église de Saint-Sauveur), qui lui aussi, est décrit dans les livres parlant de harpe comme une harpe ! Du point de vue de l'organologie c'est absolument faux, la construction, le son et les techniques de jeu sont bien différents de la harpe. Mes rotas, copies singulières de l'instrument de la cathédrale de Chartres (j'expliquerai en temps voulu) sont très proches de l'exemple "breton", la rote de Dinan.

Je propose régulièrement des conférences-concerts, qui conjuguent une partie "science pour le grand public" et une partie de récital très diversifié avec de nombreux instruments insolites, concert ouvert à tous, en lien avec des éléments exposés lors de la conférence. J'ai déjà été invité avec cette formule de conférence-concert, qui a beaucoup de succès, et j'aimerais la proposer ailleurs également. Qui connaît des organisateurs qui souhaiteraient programmer le spectacle suivant sur les arbres sacrés des Celtes ? Le prochain spectacle aura lieu à Rennes, en novembre. Conférence – Concert autour des arbres sacrés des Celtes. Arbres, harpes et flûtes - Symbolisme celtique du bois.

Dimitri Boekhoorn, docteur ès Etudes Celtiques, originaire des Pays-Bas, mais installé en Bretagne, joue d'une multitude de harpes modernes et anciennes, de rotas et de lyres dotées de différents types de cordes. Il interprète des compositions, de la musique traditionnelle celtique et d'ailleurs (musiques du monde) et de la musique ancienne. Autodidacte, il utilise les ongles comme les "harpeurs" irlandais du Moyen-Age. Ainsi il a retrouvé un style plus léger, rapide et ornementé. Invité régulier de festivals en Europe, il s'est produit avec des musiciens renommés (Carlos Núñez, Jordi Savall). Son projet avec une harpe gaélique dotée de cordes en or massif a été l'objet d'une émission sur France Culture.

www.harpes-dimitri.eu



Conférence – Concert autour des arbres sacrés des Celtes

Arbres, harpes et flûtes *Symbolisme celtique du bois*

*Dimitri Boekhoorn, docteur ès Études Celtiques,
chroniqueur pour la Société de Mythologie Française,
artiste – musicien – conférencier*



Dans le biotope des pays celtiques, de nombreuses essences d'arbres sont présentes et plusieurs de celles-ci sont vénérées et considérées comme sacrées, pour leurs propriétés médicinales, en tant que symboles, ou encore puisque ces arbres sont liés à des divinités ou à d'autres êtres surnaturels. Parmi ces essences sacrées, notons le chêne, le frêne, le pommier, le noisetier, l'aulne, le sureau, l'if, à savoir des arbres toujours courants en France, jadis terroir celtique. Les mythes et le folklore de la Bretagne, de l'Irlande, de l'Écosse et du Pays-de-Galles gardent des souvenirs du respect, de la connaissance et de la vénération des arbres.

Entre poèmes, calendrier des arbres, divinités celtiques, onomastique, traditions populaires, Dimitri étudie l'exactitude scientifique de certaines (pseudo-) traditions anciennes et modernes. Il retrace l'importance de certaines essences d'arbres et fait le lien avec ses instruments (flûtes anciennes et modernes ; lyres gauloise et germanique ; rotes médiévales ; harpes celtiques traditionnelles et anciennes, voire des instruments modernes, créés de toutes pièces, souvent insolites et uniques). À travers ses connaissances et son approche tantôt scientifique, tantôt poétique, Dimitri vous propose un voyage dans le temps et l'espace, grâce à notre patrimoine naturel étonnant qui nous est pourtant proche et familier.



[Www.harpes-dimitri.eu](http://www.harpes-dimitri.eu)



SIX DAYS HARP MAKING WORKSHOP 2025

UNDER THE GUIDANCE OF SYLVESTRE CHARBIN (France)

ORGANISED BY HARP ON WIGHT

VENUE: DEPARTMENT, 29 - 30 Cross Street - RYDE PO33 2AA ISLE OF WIGHT
DATES: WEDNESDAY 22ND OCTOBER TO MONDAY 27TH OCTOBER 2025
(6 consecutive days) 10:00 to 17:00, Lunch break 1 hour
MODEL: TUGDUAL 27 STRING LAP HARP (No levers)
PRICE: £ 900. This includes the cost of all materials needed to construct and finish your harp
TEACHER: SYLVESTRE CHARBIN (Renowned Harp Maker from Brittany)

PROCEDURE: Students are required to adjust and glue together different parts of the instrument following the drawing plan. It is not just a kit: students will have to cut some parts of wood to the right size and fit the different pieces together, using a plan to work on the soundboard and adjust the response of the instrument. Students can shape their instrument as they wish with a degree of freedom to personalize it. They will then learn how to draw the instrument, how it works, what to do with the wood, which woods are preferable and why, how the shape and thickness and quality of the wood affect the sound of the instrument, how the sound changes if the design is modified, to understand the mechanical forces that affect the instrument, etc....

OBJECTIVES: The purpose of this workshop is not just to build your own harp. It will also give you an insight into instrument making. By the end of the course, in addition to the harp you have made, you should have a thorough understanding of the relationship between the design of the instrument and the sound it produces. With this knowledge you will never look at a harp again in the same way. This course provides an excellent starting point for those wishing to take their harp playing to a professional level.

DEPOSIT: A £ 450 DEPOSIT MUST BE PAID WHEN BOOKING. Places will be allocated on receipt of deposit. Payment of deposit **strictly by 10th AUGUST** will enable the luthier to prepare the parts ready for when you attend the workshop in October. The final payment of £ 450 must be made by 10th **October**.

CLASS: The course can accommodate a maximum of 6 adults, aged 18 or over. Intending participants must ensure that they can attend for all 6 days in order to complete the harp. Only one instrument per participant is to be made during the course. For health and safety reasons, it is not possible to have children in the workrooms.

HOW TO BOOK: Complete the Booking Form available on the website: www.harponwight.co.uk or contact annasacchini@btinternet.com or telephone Anna Sacchini +44 07581619859.

PLEASE BOOK EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT.

Sylvestre Charbin was born in 1971. He is a self-taught musician and from an early age he loved to work with wood. After completing his formal education with a Master's degree in cell biology at the University of Rennes, he returned to his first love and in the 1990s began to make musical instruments, developing his particular interest at that time in the making of flutes. Sylvestre joined the CPFI (Centre du Patrimoine de la Factice Instrumentale) in 1999. CPFI is an organization set up to collect music, musical instruments and musical know-how from artists world-wide, and share these with other artists and the wider public. The Centre has a collection of 3,000 instruments from many different countries, which are played and exhibited and in constant need of care. Sylvestre was responsible for their care and repair until the end of 2016, when he set up his own harp making company.

Having taught himself guitar making, Sylvestre completed his first instrument in 2000. His great interest in Celtic culture and music then led him to the harp, making his first harp in 2002. His love and interest in harp building has grown stronger still over time. Sylvestre has run master-classes in instrument making in the CPFI, and since 2008 he has organized and run harp making courses as part of the International Harp Festival of Dinan in Brittany at the Centre in Le Mans, and in 2016, 2017, 2018, 2019, 2022, for Harp on Wight in the Isle of Wight. In July 2017 Sylvestre started his own activity manufacturing his own harps and low whistles. He is currently a lecturer in organology at the instrument makers school ITEM in Le Mans.

Concerts Yvon Le Quellec, juin, juillet 2025

Essonne

Dimanche 22 juin, 18h, église de Boissise-la-Bertrand, 77, duo Kaerig, Janine Hingston, flûtes et chant, Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant.

Côtes d'Armor

Lundi 8 juillet, Erquy, 22, duo Benjamin Bron, flûte et chant, Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant. Libre participation.

Jeudi 10 juillet 15h30, Dinan, Les Cordeliers, Rencontres Internationales de la Harpe Celtique. Yvon Le Quellec autour du monde en harpe celtique et chant.

Vendredi 11 juillet, 20 h30 Hillion, église duo Benjamin Bron, flûte et chant, Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant. Libre participation.

Mardi 15 juillet, Le Plessix-Balisson, 22650, église, Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant. Libre participation.

Finistère

mercredi 23 juillet à 20 h30 en l'église Saint Tugdual de Combrit, Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant. Libre participation.

Lundi 28 juillet Roscoff, 29, église ND de Croas-Batz, duo Kaerig. Harpe celtique, flûtes et chant. Libre participation.

Jeudi 31 juillet, 20h30, Goulven, 29, église, duo Kaerig. Harpe celtique, flûtes et chant. Libre participation.

Vendredi 1er août, 18h, Kerlouan, chapelle Saint-Egarec, duo Kaerig. Harpe celtique, flûtes et chant. Libre participation.

Et en septembre, Les Automnales de la Harpe, neuvième édition !

Partitions éditées aux éditions CMeditions

<https://clavelmusic.com/en/music-books/new-pieces>

Extraits de concerts et spectacles sur youtube Yvon Le Quellec.

Formules de concerts, spectacles, animations, conférences, agenda, liste des vidéos :

<https://lequellecharpe.wix.com/yvon-lequellec>

Ameylia Saad Wu

chant & harpe

21 & 22 Juin 2025 : concert ambiance solo harpe

Jardin des Salons d'Olivary, Flâneries d'art contemporain, Aix-en-Provence (13)

22 Juin 2025 : 12 h concert Duo Keynoad avec Christian Fromentin (violon, gheychak)

Jardin des Salons d'Olivary, Flâneries d'art contemporain, Aix-en-Provence (13)

28 Juin 2025 : concert solo chant & harpe

La Nuit des Églises

église Saint-Grégoire, Tallard (05)

04 Juillet 2025 : concert solo chant & harpe

Hôtel du Roy René, Aix-en-Provence (13)

15, 16, 17 Juillet 2025 : Des bouches et des Oreilles, concert pédagogique avec Eric Lauret (chant, contes, ukulélé), Jacky Malbrouk (chant, kamalengoni, roulèr), compagnie Tilawcis

Festival Kadadak, Théâtre sous les Arbres, Le Port Réunion (974)

01 Août 2025 : concert solo chant & harpe

Hôtel du Roy René, Aix-en-Provence (13)

début Août 2024 : concert duo Myrias avec Marie Potosniak (chant, vièle à archet, mauraches)
+ d'informations à venir, Menet (15)

6 Août 2025 : concert Myrias avec Marie Potosniak (chant, vièle à archet, mauraches) et Nicolas Derolin (percussions)

48ème Festival Musiques sacrées, Musiques du monde de l'Abbaye de Sylvanès
église romane, Combret-sur-Rance (12)

12 Août 2025 : concert Myrias avec Marie Potosniak (chant, vièle à archet, mauraches), Guillaume Klaval (ney, flûtes klaval), Anthony Gianotta (percussions)

Commanderie templière d'Arville, Couëtron-au-Perche (41)

19 Août 2025 : concert duo Myrias avec Marie Potosniak (chant, vièle à archet, mauraches)

Festival Musiques en Vivarais Lignon

église, Saint-Jeures d'Andaure (07)

12 Septembre 2025 : concert solo chant & harpe

Hôtel du Roy René, Aix-en-Provence (13)

<http://a-saad.com/>

Offre d'emploi (remplacement) :

Je suis maman d'un petit Timothée, et je vais prendre un congé parental.

Mon poste de professeur de harpe est donc disponible pour un remplacement longue durée à compter de la rentrée 2025 et jusqu'en mars 2026 minimum.

Les cours sont à donner le vendredi à la journée (7h15 de cours actuellement) pour adultes et enfants de niveau cycle 1, cours individuels et musique d'ensemble sur pop'harpes.

Le poste à pourvoir se trouve à **Saint-Antonin-Noble-Val** un charmant village du 82.

La candidature est ouverte aux grands élèves et professeurs débutants.

Contact: **Marion Pollet Depetris** tel 07.68.90.22.13

Cours <https://armonimusik.wixsite.com/cours-harpe-tarn>

Prestations <https://armonimusik.wixsite.com/marionpolletharpe>

Stage d'été avec Camille Heim 28 juillet au 2 août 2025



Pédagogie : Proposition d'un répertoire varié autour des musiques du monde et des compositions de Camille Heim.

Des jeux rythmiques, percussions corporelles, vocalisations, amèneront les participant(es) à vivre la musique collectivement.

L'apprentissage se fera d'oreille.

Camille se tient à l'écoute pour adapter la dynamique de groupe selon les besoins individuels.

Tous niveaux sauf débutant(es)

<https://www.camilleheim.com/biographie>

Le lieu : Le stage se déroule dans un mas cévenol à Chalap, petit hameau sur la commune de Sénéchas, à 8 km de Génolhac, en plein cœur des Hautes Cévennes.

Gare d'accès : Génolhac

Les repas sont préparés avec des produits frais bio et locaux.

Tarifs : Pédagogie + pension complète + gîte

Plein tarif = 680€

Tarif réduit = 600€ (étudiants, chômeurs)

Pédagogie + pension complète + camping

Plein tarif = 650€

Tarif réduit = 570€

Renseignements & Inscriptions :

<https://www.compagniebalagan.com/infos-tarifs> lacompagniebalagan@orange.fr

06 84 45 58 27



harpe celtique, chant, guitare

Aveline Gau et Claude Jeannet

En l'église de Tréhorenteuc

AU CŒUR DE BROCELIANDE !

3 JUILLET à 18H

18 JUILLET à 18H

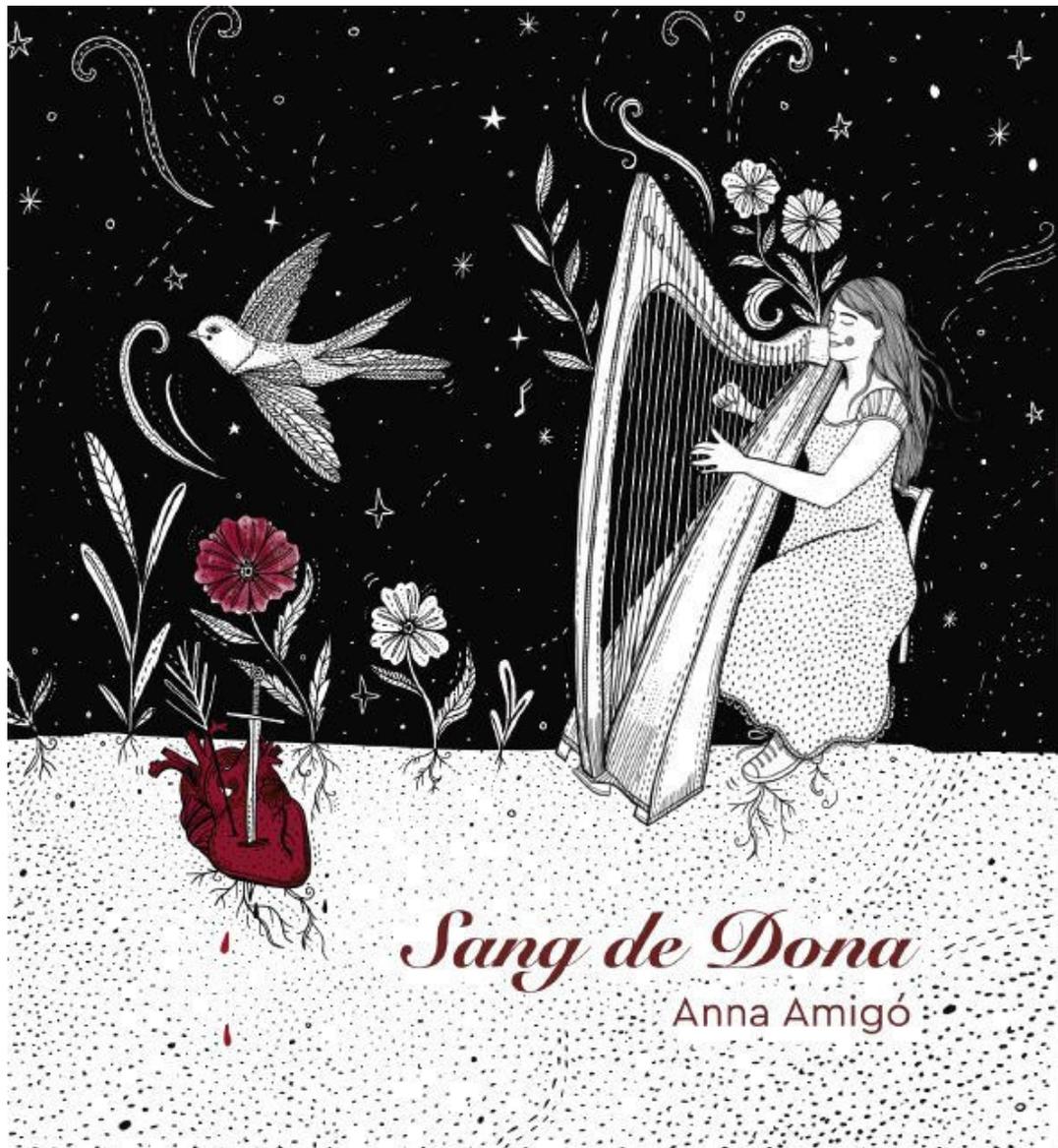
24 JUILLET à 18H

31 JUILLET à 18H

1ER AOÛT à 18H

TARIF : 8€ ADULTES. 4€ ADOS .GRATUIT ENFANTS.

RÉSERVATIONS : email : contact@laharpequichante.fr



Anna Amigo n'est pas une inconnue pour *Harpesmag*, elle a longtemps fait partie du duo « Formiga & Cigale », deux harpistes et chanteuses qu'on pouvait entendre un peu partout en Belgique, en France, en Catalogne.

Sang de Dona (sang de femme) est son premier album solo, une très belle réalisation consacrée aux femmes à travers le répertoire de la chanson populaire catalane. Des histoires pleines de passion et de violence, tragiques bien sûr, qui font souvent penser aux *gwerziou* bretons ; on y retrouve par exemple l'horrible histoire de Blanche fleur... Des textes traditionnels mais qu'Anna a parfois pris la liberté de modifier.

Je lui ai demandé d'où venaient ces paroles et ces mélodies ; voilà sa réponse :

« Les textes sont extraits du chansonnier catalan et, plus spécifiquement, des "Cançoners del Baix Camp i el Montsant" (Carrutxa) et de "La Conca de Barberà dins l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya" (Edicions La Musca) celui-ci réalisé par ma sœur Marta. Ces deux recueils sont de ma région. En Catalogne on a la chance qu'au début du XX^{ème} siècle il y a eu le travail de l'**Obra del Cançoner Popular de Catalunya**. Il consistait à envoyer des groupes de deux personnes (un musicien et un linguiste) pour répertorier le patrimoine musical catalan, qui était déjà en danger et commençait à se perdre. Ces voyages à deux on les appelait 'les missions du Cançoner'. Ces missions ont été interrompues par la guerre en 36. Beaucoup a été perdu à cause de cette guerre, mais aussi beaucoup de ce travail fait depuis 1922 a été sauvé.

Dans les textes que j'utilise je me permets parfois de mélanger des versions de différents chansonniers, et aussi de changer quelques phrases ou strophes ou de modifier la fin de l'histoire.

C'est le cas avec **L'altra Caterina de Lió ; La Porquerola**, par exemple, mélange le texte d'une version catalane avec celui d'une version occitane, plus des phrases que l'ai rajoutées.

C'est pareil avec les mélodies. Tout part du chansonnier mais je m'en vais souvent vers la tonalité mineure, je rajoute des interludes instrumentaux, je change le rythme, je chante sur des nouvelles mélodies... Je m'amuse ! ».

C'est bien ainsi qu'il faut en user avec la tradition : la préserver pour les générations futures, mais ne pas en faire seulement un objet de musée ; au contraire, s'en amuser, l'adapter à notre sensibilité d'aujourd'hui voire la ré-inventer. Écrire de nouvelles paroles sur d'anciennes mélodies ou au contraire reprendre d'anciens textes sur de nouvelles compositions, tout est permis ! C'est ce qui s'est toujours fait et c'est ainsi que la tradition reste vivante.

Les paroles de ses chansons, composées sans doute à l'origine par et pour des hommes, ont été quelque peu « revues et corrigées » pour aller plus loin dans le sens des femmes, de leurs sentiments, de leurs souffrances et de leur résistance dans une société machiste rigide et volontiers sadique : de leur sang. Mais tout cela loin d'un discours féministe convenu, simplement en nous chantant de belles histoires.

Pour interpréter ce répertoire à la fois ancien et actuel, Anna déploie sa très belle voix, expressive et puissante, et son jeu de harpe plein d'invention, d'énergie et de délicatesse.

Une voix sans artifice qui ne doit rien au chant classique mais convient à merveille à ces chansons populaires « revisités » ou non.

Ses arrangements et son jeu sont tout à fait « folk » aussi, avec des accents parfois très modernes. Des mélodies si pleines de charme et d'émotion, et une harpe celtique qui sait en faire résonner les accords au plus profond de nous.



Le disque est accompagné d'un petit livret qui reprend les paroles des chansons et s'enrichit de plusieurs textes intéressants. Tout cela est en catalan, une langue pas si éloignée de la notre et qu'on arrive souvent à deviner...

Anna a prévu de donner une série de concerts autour de cet album, uniquement en Catalogne pour le moment. L'occasion de visiter ce beau pays ? Une virée à Barcelone, par exemple...?

Concerts: <https://www.annaamigo.com/actuacions>

Pour écouter des extraits de *Sang de Dona* :

<https://www.annaamigo.com/sangdedona/>

Pour se procurer ce disque : <mailto:amigoanna@yahoo.com>

SUMMER
VIBES

PROMO

FÊTE DE LA MUSIQUE
-20% COURS
VIDÉO
& TOUTES PARTITIONS

14 au 22 Juin 2025

Rêveries

Musiques douces pour harpe celtique



Grégory Cappoen Brévalle

Je sors un petit livret de partitions cet été.

"Quelques musiques douces pour apaiser le coeur et l'âme. Des thèmes simples, à jouer tels quels ou à agrémenter de vos propres arrangements et variations..."

Composition : Grégory Cappoen Brévalle. Sortie prévue : été 2025, éditions Le Cercle des Étoiles

<mailto:gregorycappoen@gmail.com>



INTERNATIONAL HARP THERAPY PROGRAM – FRANCE

Tu souhaites développer ton improvisation ?

Explorer les modes musicaux thérapeutiques pour accompagner les états d'âme ?

Comprendre l'effet des sons et des fréquences sur le corps, les émotions, les pensées ?

Apprendre à écouter les biorythmes, identifier une note de résonance et créer une partition vivante adaptée à chaque personne ?

Rejoindre une formation complète, encadrée par des intervenants passionnés ?

Donner une nouvelle direction à ta carrière, en créant une musique au service du mieux-être et de la présence ?

Rejoins l'aventure de la harpe-thérapie avec
l'International Harp Therapy Program France

Ouverture de la formation Juillet 2025

www.resonantya.com

Dir. Marianne Gubri

STAGES DE HARPE CELTIQUE



**FINISTERE
SUD**

*A partir de
septembre 2025*

- INITIATIONS DE HARPE
- DEBUTANTS
- INTERMEDIAIRES



Dates septembre 2025 :

- samedi 20 septembre : groupe "initiation de harpe".
- dimanche 21 septembre : groupe "débutants" ou "intermédiaires" en fonction du niveau des élèves inscrits.

D'autres dates sont prévues durant l'année scolaire 2025-2026.

Lieu :

Région de Quimper.

Répertoire proposé :

Celtique et musiques tirées de l'univers médiéval/fantastique : films, séries TV, jeux vidéos.

Stages ouverts aux adultes uniquement.

Qui suis-je ?

Je suis Laurine, dont le nom d'artiste est Eihwaz.

Formée au conservatoire et musicienne depuis l'enfance, j'ai enseigné pendant 10 ans dans l'Education Nationale puis j'ai décidé en 2022 de faire de ma passion pour la harpe celtique mon nouveau métier.

Je suis peu à peu devenue concertiste (festivals, animations estivales et de Noël, événements privés,...), enseignante de harpe celtique en école de musique, à domicile et en visio (j'ai notamment enseigné au stage des Rencontres Internationales de Harpes Celtiques de Dinan), et je finis actuellement une formation de harpe-thérapie (IHPT). Depuis 2019, j'ai sorti 2 CDs et 2 recueils de partitions pour harpe celtique. Je puise mon inspiration dans l'univers médiéval fantastique, les musiques de films, de jeux vidéos, ainsi que dans les musiques celtiques et scandinaves.

Afin d'avoir des renseignements concernant ce stage ou les prochains, pour vous y inscrire, ou pour toute autre question, vous pouvez me contacter par mail : eihwazharp@yahoo.com ou via Facebook : **Eihwaz Harpe Celtique**.

A bientôt !



Eihwaz – Harpe Celtique

4ème
Académie musicale
Du Montet
Stage de harpe

Un stage ouvert à tous les harpistes, petits et grands, dès la 2e année de pratique... Un moment de perfectionnement et de partage, de musique et d'inspiration, quel que soit votre chemin ou votre niveau.

Du 16 au 23 août 2025

Contacts :

✉ academiedumontet@gmail.com

🌐 celinemataharpe.wixsite.com



BY THE HUSH

Avec ses treize titres inédits, **By The Hush** - Par-delà le silence - explore l'interaction entre le son et le silence et met en lumière les mondes d'émotions et de narration qui se révèlent entre deux notes.



Le titre de l'album est inspiré d'un chant traditionnel irlandais et rebelle éponyme, aussi connu sous le nom de « Paddy's Lament ».

'In every pause, a world unfolds,
In silent spaces, secrets told.'

Ghillie's

Ghillie's : quatre facétieux petits chaussons irlandais qui tournoient et pirouettent, par la bride sagement lacés, qu'une folle danse entrelace, croise, décroise, amuse et déride... **Ghillie's**, c'est une bourrasque énergique, un vent d'Irlande en Touraine !



Contact Booking

contact@bigbravospectacles.bzh

Contact Ghillie's

ghilliegroupe@gmail.com

BY THE HUSH

Ghillie's

01. O'hann (*Marine Bouzat*)
02. By the hush (*Trad*)
03. Miracle at Glencoe / Kilkenny valley (*Trad / Marine Bouzat, Philippe Carrillo*)
04. Lá tara (*Ghillie's*)
05. She looked at him (*Hélène Saïd*)
06. Doucette (*Philippe Carrillo*)
07. Impasse du mystère (*Hélène Saïd*)
08. Rue de la folie (*Hélène Saïd*)
09. Factory smoke / Nina's jig / Superfly (*Trad*)
10. L'ogyon fait la farce (*Philippe Carrillo*)
11. Mna na h-éireann (Women of Ireland) (*Síona Ó'Riada*)
12. Flying weasel / Mc Goldrick's jig (*Trad / Michael Mc Goldrick's*)
13. Polka des mandibules (*Philippe Carrillo*)

Harpéo - Nature 2025

Ve 11/7 - Durnal
Jeu 17/7 - Neffe
Lu 4/8 - Furfooz
Mer 13/8 - De Panne
Jeu 21/8 - Aubel

10h-17h (sur place)
Apportez repas, harpe, siège, chapeau de soleil ...
Accueil à l'intérieur si pluie.

Pâf : 55€ /journée
Location petite harpe : 10€ (non harpistes prioritaires sur la disponibilité)
Réduction si inscription aux 5 dates
Réduction pour membres d'une même famille
Bienvenue aux enfants 7+ si accompagnés

Org : Alix Colin

www.harpeopathie.be

La harpe, autrement...



harpeopathie@gmail.com

Harpéo-Nature vous emmène jouer de la harpe dans la nature.

Journées de ressourcement et de bénédiction à la Terre

Convivialité partagée et silence solitaire



Contemplation
Inspiration
créativité

Ouvert à tous, même non harpistes!
(Dans l'esprit des cercles de harpes)

Harpéo Créativité

WE 11-12-13 juillet 2025

en ligne & en français

Ouvert à tous les harpistes ayant une petite base d'harmonie

Prix : 120€

Horaire : Ven 20-22h
Sam 10-12h + 16-18h
Dim 10-12h



Arranger, accompagner, composer

Avec aisance et créativité

Développer un jeu sensible et intuitif

Utiliser la harpe pour le bien-être

Enseignement : Alix Colin

Harpéopathie
Praticienne certifiée IHTP
Massage sonore Peter Hess
Chant périnatal
Psychophonie
Pédagogie Steiner/Waldorf

Infos et inscriptions : Alix Colin
www.harpeopathie.be



Harpéopathie

Ont participé à ce cinquantième :

Anna Amigo <mailto:amigoanna@yahoo.com/>
Collectif ARP <http://www.collectif-arp.com/>
Dimitri Boekhoorn <http://Www.harpes-dimitri.eu/>
Gregory Cappoen <mailto:gregorycappoen@gmail.com>
Coriolan <mailto:coriolan.music@gmail.com>
Alice et Pape Cissokho
<https://7cis-webmaster.wixsite.com/papecissokho/blank>
Alix Colin <mailto:harpeopathie@gmail.com>
Jakez François <mailto:jf@camac.com>
Martine Flaissier <https://www.facebook.com/martine.flaissier>
Aveline Gau <mailto:contact@laharpequichante.fr>
Ghillie's <mailto:guilliegroupe@gmail.com>
Marianne Gubri <http://resonantya.com/>
Camille Heim <https://www.compagniebalagan.com/>
Ismaël Ledesma <mailto:harpe.ledesma@gmail.com>
Yvon Le Quellec <mailto:lequellec.harpe@gmail.com>
Céline Mata <http://www.celinemata.fr/>
Myrdhin & Elisa <mailto:myrdhin.harp@gmail.com>
Soazig Noblet <mailto:rlsn.laouen@wanadoo.fr>
Frédéric Pariot <http://www.salestiques.com/>
Ameylia Saad Wu <http://a-saad.com/>
Didier Saimpaul <mailto:harpesmag@net-c.com>

Les harpes Camac <http://camacharps.com/>

Remerciements à Florence pour sa lecture attentive et l'envoi de "L'Hymne à Apollon".

Pour nous écrire, s'abonner, se désabonner...etc :

<mailto:harpesmag@net-c.com>

Pour lire et télécharger tous nos N° : <http://harpomania.free.fr/>

Le lien pour accéder à ce journal est envoyé par mail à un très grand nombre de personnes susceptibles de s'y intéresser.

Il se peut que vous ne souhaitiez pas le recevoir ; dans ce cas, ne manquez pas de nous le faire savoir, nous supprimerons aussitôt votre adresse de nos listes de diffusion.

Si ce magazine vous a intéressé(e), aidez-nous donc à le diffuser en l'envoyant à vos contacts !

Stergann

PROCHAINS CONCERTS



- SAM 07/06: FÊTE DE LA BALEINE (PLABENNEC)
VEN 20/06: LA NOUVELLE FACTORY, 18H (BREST)
SAM 21.06: TIR NA NOG 15H(BREST)
DIM 06/07: BOIS DE LESQUELEN 17H00 (PLABENNEC)
DIM 13/07: PLAGE DE PENFOUL 19H00 (LANDUNVEZ)
MER 16/07: DUNES D'ARGENTON 20H30 (LANDUNVEZ)
MER 30/07: DUNES D'ARGENTON 19H00 (LANDUNVEZ)
SAM 12/07 :RENCONTRES INTERNATIONNALES DE HARPE 17H30(DINAN)
MER 27/08: PLAGE DE PENFOUL 20H00(LANDUNVEZ)



stergann_musique



Stergann



Stergann

STERGANN.CONTACT
@GMAIL.COM
06.16.02.40.02.